

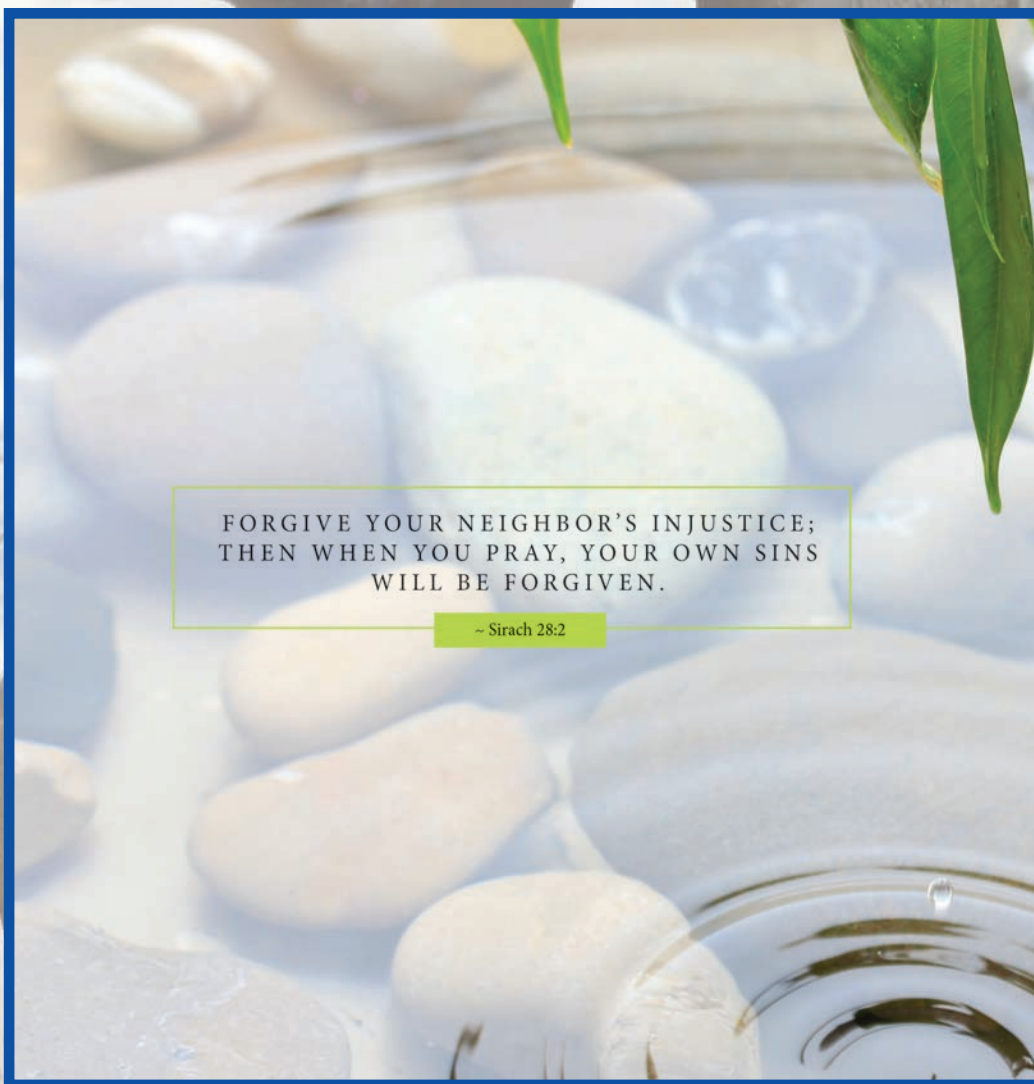


# St. Mary of Celle

1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, Illinois 60402



TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
SEPTEMBER 17, 2017



FORGIVE YOUR NEIGHBOR'S INJUSTICE;  
THEN WHEN YOU PRAY, YOUR OWN SINS  
WILL BE FORGIVEN.

~ Sirach 28:2

VIGÉSIMO CUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

PERDONA LA OFENSA A TU PRÓJIMO, Y ASÍ,  
CUANDO PIDAS PERDÓN SE TE PERDONARÁN TUS PECADOS.

SIRÁCIDO 28:2

## A LETTER FROM ARCHBISHOP CUPICH / UNA CARTA DEL ARZOBISPO CUPICH

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Over the past few weeks, we have heard and witnessed many heartbreaking stories and images from areas affected by Hurricane Harvey. The damage caused by the storm and flooding has been catastrophic, resulting in multiple deaths and injuries, destroyed homes and businesses, and thousands of displaced people seeking shelter. Intense rainfall will continue in Texas and Louisiana throughout the next few days, causing further harm.

During this time of great need, I invite you to stand in solidarity with our brothers and sisters in the Gulf Coast region. All parishes in the Archdiocese of Chicago are strongly encouraged to take up a second collection at all Masses on Saturday, September 16 and Sunday, September 17. Proceeds from this special collection will support the humanitarian and recovery efforts of Catholic Charities USA and provide support to affected dioceses through the USCCB.

Your generous support of this collection will make a difference to our brothers and sisters suffering in the wake of this natural disaster. It is my prayer that as we renew our own archdiocese, we support the renewal of Gulf Coast Catholic communities that will grapple with its effects for many months to come. With every good wish, I remain,

Sincerely yours in Christ,  
Cardinal Blase J. Cupich  
Archbishop of Chicago



Estimados hermanos y hermanas en Cristo,

En las últimas semanas, hemos escuchado y presenciado muchas historias e imágenes desgarradoras de las áreas afectadas por el huracán Harvey. El daño causado por la tormenta e inundación ha sido catastrófico, resultando en varios muertos y heridos, hogares y negocios destruidos, y miles de personas desplazadas buscando albergue. Las lluvias intensas continuarán en Texas y Luisiana durante los próximos días, causando aún más daño.

Durante este tiempo de gran necesidad, los invito a solidarizarse con nuestros hermanos y hermanas en la región de la Costa del Golfo. Alentamos encarecidamente a todas las parroquias en la Arquidiócesis de Chicago a hacer una segunda colecta en todas las misas el sábado, 16 de septiembre y el domingo, 17 de septiembre. Los ingresos de esta colecta especial apoyarán los esfuerzos humanitarios y de recuperación de Caridades Católicas EE.UU. y proveerá apoyo a las diócesis afectadas a lo largo de USCCB.

Su apoyo generoso a esta colecta hará la diferencia para nuestros hermanos y hermanas que sufren como consecuencia de este desastre natural. Es mi oración que en la medida en que renovamos nuestra propia arquidiócesis, apoyemos la renovación de las comunidades católicas de la Costa del Golfo que lucharán con los efectos durante muchos meses por venir. Con todos los mejores deseos, permanezco,

Sinceramente suyo en Cristo,  
Cardenal Blase J. Cupich  
Arzobispo de Chicago

To donate, please visit <http://pvm.archchicago.org/harvey> or mail contributions to the following address / Para donar, por favor visite: <http://pvm.archchicago.org/harvey> o envíe por correo las contribuciones a la siguiente dirección:

**ATTN: Hurricane Harvey Emergency Appeal**  
**Catholic Charities USA**  
**3525 South Lake Park Avenue**  
**Chicago, IL 60653**

### SERVE CHRIST, OUR PARISH, AND OUR COMMUNITY / SERVIR A CRISTO, NUESTRA PARROQUIA Y NUESTRA COMUNIDAD

Children and teens who have received their First Communion, this is your chance to be an altar server. New candidates are being accepted on **September 30, 2017 at 12:30 pm in Church**. Become part of our growing ministry. Parents must attend on September 30th.



Niños y jóvenes que ya recibieron su Primera Comunión, esta es tu oportunidad de ser monaguillo. Se están aceptando nuevos candidatos **el 30 de septiembre a las 12:30 pm en la Iglesia**. Hazte parte de nuestro ministerio. Los padres también deben asistir el 30 de septiembre.

## 8TH WARD COMMUNITY MEETING / REUNIÓN COMUNITARIA DEL DISTRITO 8

8th Ward Alderman Edgar García invites you to our next 8th ward community meeting. The meeting will be on **Wednesday, September 27th** in the Family Center Cafeteria. Doors will open at 6:00 pm and the meeting will be from 6:30 pm to 8:00 pm.

El concejal Edgar García los invita a la próxima reunión comunitaria del Distrito 8. La reunión será el **miércoles, 27 de septiembre** en la Cafetería del Centro Familiar. Las puertas abrirán a las 6:00 pm y la reunión será de 6:30 pm a 8:00 pm.

### LITURGICAL MINISTERS MINISTROS LITURGICOS

**Saturday, September 23 at  
5:00 pm (in English)**

**Presider:** Fr. Morales

**Deacon:** P. Gianatasio

**Preacher:** P. Gianatasio

**Lector:** B. Thiesing

**Communion Ministers:** J. Vondra,

C. Volante, D. Perry, D. Cabrera-Rogowski

**Servers:** M. Burjas, A. Maymi, V. Vargas

**Sunday, September 24 at  
8:30 am (in English)**

**Presider:** Fr. Morales

**Deacon:** H. Goeckner

**Preacher:** H. Goeckner

**Lector:** D. Wink

**Communion Ministers:** M. Doman, K. Clark,

R. Edrozo, H. Trytek

**Servers:** T. Doyle, V. Guidice, A. Valladares

**Sunday, September 24 at  
10:00 am (in English)**

**Presider:** Fr. Morales

**Deacon:** H. Goeckner

**Preacher:** H. Goeckner

**Lector:** H. Sugay

**Communion Ministers:** V. Jao, L. Knapton,

R. Nino, J. Cusimano

**Servers:** V. Guerrero, G. Garcia, L. Ionescu

**Domingo, 24 de septiembre a las  
12:00 pm (en Español)**

**Celebrante:** P. Morales

**Predicador:** P. Morales

**Lectores:** V. Rappozzo, A. Vargas

**Ministros de Comunión:** C. Chaidez,

J. Mojica, M. Mojica, C. Herrera,

T. Herrera, M. Ortega

**Servidores:** E. Garcia, D. Rodriguez, C. Cortes

### SEMINARIAN EDUCATION FUND / FONDO DE EDUCACIÓN PARA SEMINARIOS

Next weekend we celebrate the seminarians of the Archdiocese of Chicago through an additional envelope. By offering our financial support we provide these young men with the critical education and training they need to shepherd our parishes and administer the sacraments. Last year, more than \$978,000 was collected. Thank you for your past and present support.

Pope Francis reminds us that, "The Church and the world need mature and balanced priests, intrepid and generous Pastors, capable of closeness, of listening and mercy." There are currently 54 seminarians preparing for a life of service as your future parish priests.

Este fin de semana celebramos a los seminaristas de la Arquidiócesis de Chicago a través de un sobre adicional. Al ofrecer nuestro apoyo financiero proveemos a estos hombres jóvenes con la educación y capacitación crucial que necesitan para pastorear nuestras parroquias y administrar los sacramentos. El año pasado, se recaudaron más de \$978,000. Gracias por su apoyo pasado y presente.

El Papa Francisco nos recuerda que, "la iglesia y el mundo necesitan sacerdotes maduros y equilibrados, pastores intrépidos y generosos, capaces de cercanía, de escucha y de misericordia". Actualmente hay 54 seminaristas preparándose para una vida de servicio como sus futuros sacerdotes de parroquia.

### LEARNING ABOUT THE CATHOLIC FAITH / APRENDER SOBRE LA FE CATOLICA

Classes for Rite of Christian Initiation of Adults (R.C.I.A.) will be starting up soon.

R.C.I.A. is a process of prayer, study and conversation for people who have never been baptized, for those who have been baptized but have not received their first Holy Communion or Confirmation, and for those who have been baptized in another faith tradition who want to learn more about how to live a Christian life in the Catholic Church.

**Classes will be on Wednesdays from 7:00 pm-9:00 pm, and will start in October.** If you think you may be interested, please call the rectory at 708-788-0876.



Clases de Rito de Iniciación Cristiana de Adultos (RICA) comenzará pronto. RICA es un proceso de oración, estudio y conversación para las personas que nunca han sido bautizados, para aquellos que han sido bautizados pero no han recibido su Primera Comunión o Confirmación, y para aquellos que han sido bautizados en otra tradición de fe pero quieran aprender más acerca de cómo vivir una vida cristiana en la Iglesia Católica.

**Las clases serán los miércoles de 7:00 pm -9:00 pm, iniciarán en Octubre.** Si tu estas interesado en aprender más sobre la fe católica favor de llamar a la rectoría al 708-788-0876.

## CHRISTMAS GRAND CASH RAFFLE! / GRAN RIFA NAVIDEÑA!

In an effort to be good stewards of our gifts, our parish is holding our **Annual Christmas Grand Raffle**, with the drawing to be held Saturday, December 16. All parishioners are invited to pick up a packet of 50 tickets to sell or buy. (Requested donation for each ticket is \$1.00.) Can you help us by buying and/or selling tickets? Ticket packets are available at the doors of church and at the rectory.

**There are five prizes!** The grand prize is \$1,500; second and third prize are \$250. There will also be a prize of \$500 for the person who sells the most tickets and a \$500 prize for the person who sells the winning Grand Prize ticket. But remember, we are all winners when our parish benefits from the proceeds of the raffle!

Please return the ticket stubs and payment to the parish rectory or drop them in the collection basket. All tickets should be returned no later than Monday, December 4.



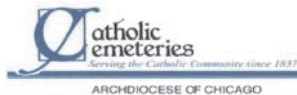
En un esfuerzo para ser buenos administradores de nuestros dones, nuestra parroquia tendrá un **Gran Rifa Anual de Navidad**, el sorteo seá el sábado, 16 de diciembre. Se invita a todos los feligreses a recoger un paquete de 50 boletos para vender o comprar. (Donación solicitada por cada boleto es de \$1.00.) ¿Nos pueden ayudar con la compra y / o venta de boletos? Los paquetes de boletos están disponibles en las puertas de la iglesia y en la rectoría.

**Hay cinco premios!** El gran premio es de \$1,500; segundo y tercer premio son \$250. También habrá un premio de \$500 para la persona que venda más boletos y para la persona que venda el boleto del gran premio. Pero recuerden, todos somos ganadores cuando nuestra parroquia se beneficia de las ganancias de la rifa!

Por favor, traiga los talones de boletos y el dinero a la rectoría de la parroquia o délos en la canasta de la colecta. Todos los boletos deberán ser regresados a más tardar el lunes 4 de diciembre.

## CATHOLIC CEMETERIES INFORMATION / INFORMACIÓN SOBRE CEMENTERIOS CATOLICOS

A representative from the Catholic Cemeteries of the Archdiocese of Chicago will be speaking after all the masses next weekend, **September 23-24**. The presentation will review the benefits of pre-planning cemetery services, in order to reduce a family's emotional and economical stress during a difficult time. Parishioners will be receiving a post card in the mail from the Catholic Cemeteries with additional information about these important services. "Lord, for your faithful people life is changed, not ended. When the body of our earthly dwelling lies in death we gain an everlasting dwelling place in heaven." - Catechism of the Catholic Church, n. 1012



Tendremos un representante de los Cementerios Católicos de la Arquidiócesis de Chicago aquí después de todas las misas el próximo fin de semana, **23 y 24 de septiembre**. Esta persona presentará un resumen de los beneficios de la pre-planificación de servicios de cementerio, con el fin de reducir el estrés emocional y económico de una familia durante un momento difícil. Los feligreses recibirán una tarjeta postal por correo de los cementerios católicos con información adicional sobre estos servicios importantes. "La vida de los que en ti creemos, Señor, no termina, se transforma; y, cuando termina nuestra morada terrenal, adquirimos una mansión eterna en el cielo." - Catecismo de la Iglesia Católica, n. 1012

## TACO DAY SUNDAY ON SEPTEMBER 24 / DOMINGO DE TAQUIZA EL 24 DE SEPTIEMBRE

Our St. Mary of Celle Guadalupe Committee is organizing a Taco Day Sunday. This event is to raise funds for Our Lady of Guadalupe celebrations.



Taco Day Sunday will be on **Sunday, September 24th** after every mass. Please stop by, bring your family and friends and enjoy some delicious tacos.

El Comité Guadalupano de Santa María de Celle está organizando un Domingo de Taquiza. Este evento es para recaudar fondos para las celebraciones de Nuestra Señora de Guadalupe.

El Domingo de Taquiza será el **domingo, 24 de septiembre** después de cada misa. Por favor venga y traiga a su familia y amigos y disfrute de los deliciosos tacos.

# Mass Intentions

## Monday, September 18 / Lunes

8:30 AM Parishioners of St. Mary of Celle

## Tuesday, September 19/ Martes

St. Juanarios, Bishop & Martyr

8:30 AM Communion Service

## Wednesday, September 20/ Miércoles

Sts. Andrew Kim Tae-gon, Priest and Paul Chong Ha-sang, and Companions, Martyrs

8:30 AM Parishioners of St. Mary of Celle

## Thursday, September 21 / Jueves

St. Matthew, Apostle and Evangelist

8:30 AM Living & deceased parents

## Friday, September 22 / Viernes

8:30 AM Parishioners of St. Mary of Celle

### Twenty Second Sunday in Ordinary Time

## Saturday Vigil Mass, September 23 / Sábado

St. Pius of Pietrelcina, Priest

10:00 AM Baptisms

2:00 PM Cesar Urizar & Joana Leon ☪

5:00 PM Purgatorial Society  
Eugene Belmonte

## Sunday, September 24/ Domingo

8:30 AM Living & deceased parents  
Dolores T. Fron †

10:00 AM Robert DeSanto †

12:00 PM Lucila Escobar y Familia †  
Rito Peña †

(†) deceased / fallecido (☪) wedding / boda (♣) cotillion / quinceañera

# Sunday Offering



Weekly Financial Report / Reporte Financiera de la Semana  
September 9-10/ Septiembre  
Income Received from Offertory Collection /  
Ingresos Recibidos en la Colecta

Collection Basket & Mail-in Donations/ Colecta de canasta y sobres con Donaciones.....	\$4,336.80
Electronic Funds Transfer/ Transferencia de Fondos Electrónicos.....	\$90.00
Children's Offertory Envelopes Sobres de Ofrenda de los Niños.....	\$6.00
Total Offertory Collection/ Cantidad recibida.....	\$4,432.80
Weekly Need / Necesidad Semanal.....	\$5,275.00
Weekly Deficit / Déficit Semanal.....	(\$842.20)
Fiscal Year to Date Deficit (7/1/17--6/30/18) / Déficit actual del Año Fiscal .....	(\$4,047.18)

Thank you! ¡Gracias!

## CELEBRATING HISPANIC HERITAGE MONTH CELEBRADO EL MES DE LA HERENCIA HISPANA

Catholic Charities invites you to the Family Strengthening Center to come and celebrate **Hispanic Heritage Month on Thursday, September 28th from 5:30 pm-7:30 pm.** Come and celebrate with us, and bring a dish from your country to share. There will be a guitar concert.



El Centro Familiar de Caridades Católicas los invita a celebrar el mes de la **Herencia Hispana, el jueves, 28 de septiembre de 5:30 pm -7:30 pm.** Vengán a celebrar con nosotros y traiga un platillo de su país para compartir. Habrá un concierto de guitarras.

## SICK FAMILY AND FRIENDS / FAMILIARES Y AMIGOS ENFERMOS

Please pray for...	Hector Sanchez	Josefa Alvarez-Romero	Rebecca Hernandez	Marie Chavez
Edival Parturczak	Maria Concepción	Elisa Murillo	Karen Kernbauer	Daniele Santucci
John Bobowski	Cabrera	Rose Piemonte	Bob Cenek	Rita Magner
Margarita Carrasco	Veronica Magallanes	Jessica Ortiz	Jim Johnson	Natalie Vinson
Julieta Enriquez	Diana Sanchez	Rosemary Murgas	Therese Joy Osbourn	Joseph Wagner
Esmeralda Enriquez	Mia Bella Meiszner	John Schall	Mary Philbin	Edward Illian
Anna Del Socorro	Juan Ramon Mercado	Maricela Ocegüera	Brad Barth	Danny Doyle
Bonfante	Angela Diaz	Juana Contero	Amber Reza	Marie Illian
Mary Dedowicz	Lisette Villa	Martha C. Sotelo	Dolores Gutierrez	Guadalupe Beltran
Lucy Sajdak	Isabel Montañez	Leah V. Rios	Lucy Graziano	
Janek Bryks	Fr. Bob Roll	Blanche Vedral	Fr. Jim Clavey	...and all of our homebound parishioners / ...y por todos los enfermos que no pueden salir de sus casas.
María Piña	Kathleen Iacopetti	Helen Bavone	Rebeca Farias	
Ramona Corpus	Lisa Viti	Russell Zilinsky	Felipe Villa	

## WEEKLY MEETINGS / REUNIONES DE LA SEMANA

### MONDAY, SEPTEMBER 18 / LUNES

7:00 pm - 9:00 pm                      504  
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual

6:00 pm - 9:00 pm                      Convent 1 & 2  
SPRED

7:00 pm - 9:30 pm                      Church / Iglesia  
Circle of Prayer / Circulo de Oración

### TUESDAY, SEPTEMBER 19 / MARTES

9:00 am - 11:00 am                      Rectory  
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual  
7:30 pm - 9:30 pm                      Church / Iglesia  
Sp. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Esp.

### FRIDAY, SEPTEMBER 22 / VIERNES

7:15 pm - 9:45 pm                      504  
Circle of Prayer Mtg. / Reunión del Circulo de Oración

### WEDNESDAY, SEPTEMBER 20 / MIÉRCOLES

6:00 pm - 7:00 pm                      Church / Iglesia  
Confession & Adoration / Confesión y Adoración  
7:00 pm - 9:00 pm                      Church / Iglesia  
Eng. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Ing.

### SATURDAY, SEPTEMBER 23 / SÁBADO

10:00 am                                      Church / Iglesia  
Baptisms Spa. / Bautizos Esp.  
10:00 am - 12:00 pm                      All Classrooms / Todos los Salones  
Religious Education Classes / Clases de Educación Religiosa  
3:00 pm - 5:00 pm                      Cafeteria  
Baptisms Class Spa. / Clase Bautismal Esp.

### THURSDAY, SEPTEMBER 21 / JUEVES

6:00 pm - 7:00 pm                      Church / Iglesia  
Confession & Adoration / Confesión y Adoración

If you are planning to celebrate a baptism, wedding or a cotillion here at St. Mary of Celle,  
please be sure to reserve the church date first, before you reserve the hall.

Si usted esta planeando celebrar un bautizo, una boda o quinceañera en Sta. María de Celle por favor,  
asegúrese de reservar la fecha en la Iglesia primero, antes de reservar el salón.

### PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL

**Pastor / Párroco**.....Fr. Hugo Morales  
**Pastor Emeritus / Pastor Emérito** .....Fr. Bill Stenzel

#### Deacons / Diáconos

Philip Gianatasio, Hans Goeckner

#### Music Ministry / Ministerio de Música

Diane Bryks, Tony Velazco

#### Religious Education / Educación Religiosa

Director / Directora.....Elis Guidice

#### SPRED

Chairperson / Presidente: Sara Ionescu

### Parish Information

Address..... 1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, IL 60402  
Telephone / teléfono .....708-788-0876  
Fax.....708-788-0242  
Rectory E-mail / Correo.....smcrectory@stmaryofcelle.org  
Relig. Educ. E-mail / Correo.....smcreo@stmaryofcelle.org  
Parish Website / Sitio .....www.stmaryofcelle.org

### Rectory Office Hours / Horarios de Oficina de la Rectoría

Monday-Thursday / Lunes-Jueves 9:00 am-6:00 pm;  
Friday / Viernes 9:00 am-5:00 pm;  
Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm;  
**Sunday / Domingo: CLOSED/ CERRADO**

### Religious Education Hours / Horario de Educación Religiosa

Tuesday-Friday / Tuesday-Viernes 9:30 am-4:00 pm  
Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm  
Closed Sunday & Monday / Cerrado domingo y lunes

### Liturgy Schedule / Horario Liturgica

#### Sabbath Masses / Misas del Sábado

**Saturday Vigil / Vigilia del Sábado**  
5:00 pm English / Inglés

#### Sunday / Domingo

8:30 am & 10:00 am English / Inglés  
12:00 pm Español / Spanish

#### First & Third Sunday of Each Month

**Filipino Bilingual Mass**  
5:00 pm Tagalog / English

#### Weekday Mass / Misa de Entre Semana

8:30 am Monday, Wednesday, Thursday & Friday

Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes  
**Word and Communion Service /  
Palabra y Servicio de Comunión**  
8:30 am Tuesday / Martes

#### Confession / Confesión

Wednesday and Thursday / Miercoles y Jueves  
6:00-7:00 pm or by appointment / o por cita

#### Adoration of Blessed Sacrament / Adoración del Santísimo Sacramento

Wednesday and Thursday /  
Miercoles y Jueves 6:00-7:00 pm





## SAN LORENZO RUIZ MEMORIAL SHRINE CONMEMORATIVO PARA EL SANTUARIO DE SAN LORENZO RUIZ

We are excited to announce that we will soon have a memorial shrine of the First Filipino saint, San Lorenzo Ruiz.

Lorenzo Ruiz became the country's protomartyr after his execution in Japan by the Tokugawa Shogunate during its persecution of Japanese Christians in the 17th century.

In 1636, while working as a clerk for the Binondo Church, Ruiz was falsely accused of killing a Spaniard. Ruiz was tortured and killed. According to Latin missionary accounts sent back to Manila, Ruiz declared these words upon his death: "I am a Catholic and wholeheartedly do accept death for God; Had I a thousand lives, all these to Him shall I offer."

He was beatified during Pope John Paul II's papal visit to the Philippines. It was the first beatification ceremony to be held outside the Vatican in history. San Lorenzo Ruiz was canonized by the same pope in Vatican City on October 18, 1987, making him the first Filipino saint.

Our statue of the saint has been imported from Paete, Laguna, a providence in the Philippines, and the shrine is expected to be ready later this month, after the candle stand has been installed. San Lorenzo will be located in the Shrine Room next to St. Mother Teresa.

We invite parishioners, friends and benefactors to dedicate a vigil light in the name of deceased relatives or friends. One vigil light inscribed with the name of the deceased will burn day and night in their honor for a full calendar year (September through August). Each vigil light will have a corresponding plaque for a single name or family name. The annual offering is \$100 per vigil light. Please return the form and donation by **October 1st**.



Estamos muy contentos de anunciar que finalmente vamos a tener un santuario conmemorativo del primer santo filipino, San Lorenzo Ruiz. Lorenzo Ruiz se convirtió en el protomártir del país después de su ejecución en Japón por los shogunato Tokugawa durante su persecución de los cristianos japoneses en el siglo 17.

En 1636, mientras trabajaba como secretario de la Iglesia Binondo, Ruiz fue acusado falsamente de matar a un español. Ruiz fue torturado y asesinado. De acuerdo con los relatos de los misioneros latinos enviados a Manila, Ruiz declaró estas palabras después de su muerte: "Soy católico y sinceramente acepto la muerte por Dios, si hubiera mil vidas, le ofreceré todas estas cosas".

Fue beatificado durante la visita papal del Papa Juan Pablo II a las Filipinas. Fue la primera ceremonia de beatificación que se celebrará fuera del Vaticano en la historia. San Lorenzo Ruiz fue canonizado por el mismo Papa en la Ciudad del Vaticano el 18 de octubre de 1987, convirtiéndolo en el primer santo filipino.

El estatua del santo fue importada de Paete, Laguna, una providencia en las Filipinas. Se espera que el santuario esté listo al final del mes, en cuanto instalen las velas electricas. San Lorenzo estará localizado en la capilla, al lado de Santa Madre Teresa.

Invitamos a los feligreses y benefactores interesados a dedicar una luz de vigilia en el nombre de un familiar o un amigo difunto. Una placa será inscrita con el nombre de un ser querido difunto y colocado bajo una luz de vigilia que será encendido en su honor por un año (de septiembre a agosto). Cada luz encendida le va corresponder una placa con el nombre de una persona o el apellido de una familia. La ofrenda anual es \$100 por cada luz de vigilia. Favor de regresar la forma junto con la donación antes del **1 de octubre**.

I would like to reserve \_\_\_\_ vigil light(s) for a contribution of \$100 each. Enclosed is my contribution of \$ \_\_\_\_\_.  
Quiero reservar \_\_\_\_ luz(ces) de vigilia por una contribución de \$100 c/u. Adjunto está mi contribución de \$ \_\_\_\_\_.

**Name of deceased person or family name / nombre del difunto o apellido de la familia**

Nombre / Name \_\_\_\_\_ Nombre / Name \_\_\_\_\_

**Donor information / Información del Donador:**

Name / Nombre: \_\_\_\_\_ Telephone / Teléfono: \_\_\_\_\_

Address / Domicilio: \_\_\_\_\_

*Please return completed form with your contribution to the rectory by mailing it or dropping it in the collection basket. / Favor de llenar y regresar esta forma a la rectoría, usted puede depositar esta forma en la colecta o mandarla por correo.*

St. Mary of Celle  
1428 Wesley  
Berwyn, IL 60402